

Terms: \$2.00 per Annum in Advance. — Address: Concordia Publishing House, St. Louis, Mo.

Evangelisch - Lutherisches

Schulblatt.

Monatschrift

für

Erziehung und Unterricht

Herausgegeben

von der

Deutschen ev.-luth. Synode von Missouri, Ohio u. a. St.

Redigiert im Namen des Lehrerkollegiums des Seminars in Addison

von

Dir. C. A. B. Kraus und Prof. F. Lindemann.

Motto: Lasset die Kindlein zu mir kommen und wehret ihnen nicht,
denn solcher ist das Reich Gottes.

Matth. 23, 14.

31. Jahrgang. — Juni.

St. Louis, Mo.

CONCORDIA PUBLISHING HOUSE.

1896.



Entered at the Post Office at St. Louis, Mo., as second-class matter.

Inhalt.

	Seite
The Development of Geography as a Secondary School-Study	161
Etwas über den Gesangunterricht an deutschen Gymnasien	166
Aus Dr. Gustav Wustmanns Buch „Allerhand Sprachdummheiten“	169
Die Orgel	181
Vermischtes	191
Konferenz-Anzeige	192
Altes und Neues	192

Orgelbuch von Moritz Brosig. Op. 32. Neue Ausgabe unter Zugrundelegung der hinterlassenen Aufzeichnungen des Autors vermehrt und verbessert von Th. Forchhammer. In einem Bande quer 4°. Inhalt: Pedaltonleitern; 100 dreis-, vier- und mehrstimmige Orgelstücke, Einleitungen, Fughetten, Vor- und Nachspiele; Modulationstheorie mit Beispielen. Geheftet \$1.25

Präludienbuch für Orgel. Zum Gebrauche in Lehrer-Bildungsanstalten, sowie beim Gottesdienste, bearbeitet von Bernhard Kothe. Ein starker Band in quer 4°. Geheftet \$1.00

Außer der Verwendung beim Gottesdienste soll dieses Präludienbuch als Unterrichtsmittel zunächst in denjenigen Lehrer-Bildungsanstalten dienen, für welche der in dem „Handbuch für Organisten, herausgegeben von Bernhard Kothe“ enthaltene Stoff noch zu schwer erscheint. Aber auch anderwärts, wo das Bedürfnis nach leichteren Stücken vorhanden, wird diese von kundiger Hand zusammengestellte Sammlung von 311 Sätzen willkommen sein.

Orgel-Vorspiele von Gustav Merkel. Op. 4. Vierundzwanzig Orgel-Vorspiele. Geheftet 60 Cts.

— — Op. 6. Fünfzig leicht ausführbare Vorspiele für die Orgel zum Gebrauch beim Gottesdienste, sowie beim Unterricht in Präparanden-Anstalten und Lehrer-Seminaren. Geheftet 75 Cts.

— — Op. 9. Zwanzig Orgel-Vorspiele. Geheftet 55 Cts.

— — Op. 25. Zweiunddreißig Orgel-Vorspiele. Geheftet 60 Cts.

Obige Musikalien wurden zum Teil im Dezember-Heft des „Schulblatt“ 1895 von Prof. C. Gomann sehr empfohlen.

CONCORDIA PUBLISHING HOUSE.

Evang. = Luth. Schulblatt.

31. Jahrgang.

Juni 1896.

No. 6.

The Development of Geography as a Secondary School-Study.

(Concluded.)

While *Humboldt* spent his entire fortune in extensive journeys in the equatorial regions of the new continent, *Carl Ritter* did not travel, but during his thirty-nine years of academic teaching disseminated his ideas and enlisted in their favor a large number of scholars and disciples. Even before the appearance of the *Cosmos* he acknowledged and distinctly taught the idea whose realization has made his name immortal. It was in 1804 when Carl Ritter, who had been educated at Salzmann's Institute, in Schnepfenthal, and later had spent some time with Pestalozzi, published the first volume of his "*Europe*." In the preface of this book he says: "My first aim is to give the reader a vivid picture of the entire land, of its products of nature and art, of the world of man and of nature, and to so present this as a connected whole that the most important results concerning nature and man will develop themselves through reciprocal comparison. . . . The earth and its inhabitants stand in the closest interconnection, and one can not be presented in all its relations without the other. Hence, history and geography must ever remain inseparable companions. The land works upon the people, the people upon the land." — He then expresses his general views on the treatment of geography by saying: "Geography must be delivered from the spiritless treatment of text-book writers, who heap up in a desolate chaos names and numbers; from this desolate heap of useless particles an organic lifelike whole must be developed which corresponds to reality; from the tedious, because thoughtless, description of the earth must arise a knowledge of the earth, i. e., a science which investigates causal connections and enlivens intellect and imagination."

In July 1806, Ritter published in "*Guts-Muth's Zeitschrift für Pädagogik*" an essay of 20 pages: "*Einige Bemerkungen über den methodischen Unterricht in der Geographie.*" In this essay Ritter describes the aim of geography to be "to make man acquainted with the scene of his labor in special and in general; hence it is a description not merely of the earth itself, but of the earth in relation to man. It is the bond of union between the world of nature and the world of man, inseparable from each, since it is the fundamental, necessary condition for the characterization of both."

Humboldt and *Ritter* may be called the founders of modern scientific geography.

Twenty-five years ago geographical teaching in common schools mainly consisted in pointing out and naming bays, capes, mountains, cities, etc., upon an outline map—itself a particolored affair, guiltless, save for a little mountain shading, of any attempt to express physical features. Of the great physical facts of the earth's structure, of the relation of contour and reliefs to hydrography, to climate, to organic life, and to man's social and historical development nothing whatever was learned. The first attempt to remedy this state of things was made by Cornelius S. Cartée, principal of the Harvard school, Charleston, Mass. His physical geography and the accompanying atlas were models in every respect. The time, however, had not yet come for a new departure, and the excellent work had but little circulation. The harvest was reaped later by Colton, Fitch, Warren, and others, whose "Physical geographies" were a sign that teachers were awakening to a consciousness that the study of geography was more than a matter of names and locations. Great, however, as was the advance indicated by the appearance of these works, they still, to a large extent, represented the prevalent idea, that in the lower grades the teacher's work should be restricted to local geography. Physical geography was regarded as a high-school study. A conception of the unity of the subject had not yet been reached, and these works consisted mainly of brief separate treatises upon the sciences which geography must necessarily call to her aid. The earth was almost lost sight of in the mass of details drawn from many sciences, but of the "Erdkunde" of Ritter and Humboldt there seemed to be no conception.

The realization of Ritter's idea—the presentation to the teaching world of the concept of geography as one science dealing with the earth as its subject-matter and recognizing a casual relation between all classes of geographical facts—came from *Arnold Guyot*, professor of history and physical geography in the academy of Neuchâtel from 1839 to 1848. He then removed to the United States,

and resided for several years at Cambridge, Mass., occasionally delivering lectures on his favorite subjects. He delivered in Boston in the winter of 1848-'49, in the French language, a course of lectures on the relations between physical geography and history, afterwards translated and collected into a volume under the title of "*Earth and Man*." He was now employed by the Massachusetts board of education to deliver lectures in the normal schools of the State and before the teachers' institutes, and by the Smithsonian institution to organize a system of meteorological observations, for which he prepared an extensive series of practical tables. In 1855 he was appointed professor of physical geography in the college of New Jersey at Princeton.

Trained in the school of Ritter and Humboldt, he brought to us the results of the German in favor of better geographical teaching, and gave us first in his *Earth and Man* and later in his geographies and wall maps, the results of the labors of such men as Berghaus, v. Roon, Ludde, and others, joined to those of his own original and active mind. To-day his wall maps are unexcelled as a foundation for class instruction and the practice of map reading. So Guyot in a measure has done for America what Ritter once did for Germany.

For some years past there has been in educational circles a growing recognition of the extremely unsatisfactory position of geography in the general educational system of this country. Various suggestions and efforts are being made to place the subject on a better footing. There is, however, a great deal of experimenting going on and there seems to be a tendency unfortunately existing to decry all that is old, and to laud and magnify all that is new. Prof. Houston correctly says: "Such is the fruit of specialism, not of broad culture."

The best teachers, however, follow the lead of Ritter, who laid the foundations of home geography, when he said: "The natural method is that . . . which makes the child in the first place at home amid the realities that surround his abode." Home geography is recognized to be the foundation for systematic geography. The views set forth by advocates of the study of home geography may be summarized as follows:

1. In the terrestrial and celestial phenomena of the home region, types and analogies are to be sought for all the concepts that are to be met with in advanced geographical study.

2. Hence the limits of home geography are determined by these prospective requirements of future work. As these include the relations of the earth to the sun, etc. (mathematical geography, so called), form, relief, hydrography, and other features of physical

structure, organic life, man, etc., all these must find their beginnings and fundamental concepts in home geography.

3. The study of the geographical aspects of the home is obviously primarily a study of its physical features; hence to proceed by political divisions, township, county, etc., is to violate the fundamental idea of home geography.

4. A leading purpose of home geography is to train the pupil to map reading by establishing a relation between geographical elements and their representation.

5. Each grade of geographical teaching (primary, grammar, high-school) should have its preparatory course in home geography.

6. Home geography once completed, the next step is to the globe as a representation of the earth. When the limits of the pupil's field of observation is reached, the work of home geography is completed.

7. The order of teaching may be stated as follows: First, the pupil is led to observe the geographical fact. Second, he is led to describe it. Third, he is taught to represent it. This order is true of all geographical work, and is not restricted to home geography.

The pupil, having completed his course in home geography, is assumed to have acquired the power to read maps. He has passed beyond the limits of direct personal observation and must henceforth depend upon the observations of others, recorded in maps and books, to increase his stock of knowledge. Since all classes of geographical facts can be represented on maps, and since one map may record the results reached by many explorers and investigators, it follows that the study of the map must *occupy a chief place in geographical teaching.*

Good instruction in geography from this point of view will not consist in looking up answers to "map questions"—in memorizing a mass of descriptive text, in pointing out places upon a so-called "outline map"—but in a well-ordered reading from the map under the teacher's guidance, and in after work in fixing and defining the knowledge thus obtained. Such a course implies the use of two kinds of maps—the *wall map*, from which, with the teacher's help, the pupil reads the main points of his lesson; the *hand map* of his atlas or geography, in which he reviews and makes his own the ideas presented in the lesson. It further implies the division of the lesson hour into two parts—the first half devoted to a reproduction of the preceding lesson, the second half the teaching of a new lesson. These lessons are not assigned; they are taught; and the pupil carries away from the classroom an imperishable geographical picture of the region studied—a picture which he has himself read from the

map, and to enlarge and complete which he needs only more complete maps. The wall map, then, is the foundation of geographical teaching, the hand map is its adjunct. The class work is centered upon the wall map, the pupil's individual work upon the hand map.

It has been stated that there are three steps in each lesson in geography—observation, description, and representation—and that this applies to every grade. It will be readily seen that the wall map takes the place of the home as a field of observation. Intelligent teachers will readily understand that nothing is to be told the pupil which he can see for himself, and that, while at first he may be assisted in the verbal expression of the results, he must be gradually trained to self-dependence in this matter.

"Knowledge of the map," says an anonymous writer in a German educational journal, "is the most important thing in geographical teaching. Hence systematic map reading must be pursued from the very beginning. . . . The pupil should study the map intelligently and should translate its signs into the forms for which they stand, so that the map will, as it were, describe to him and point for him vivid pictures of the earth. The map is an unknown region of the earth in which the pupil makes discoveries. In spirit he takes ship and traverses the oceans; he lands and explores the continents; discovers the bays, peninsulas, islands; crosses plains and deserts; climbs the mountains, and penetrates their passes and valleys.

Such is the spirit and method of the map reading so much insisted upon by all acknowledged *good* teachers of geography. That it develops the self-activity of the pupil seems evident; equally plain it is that the method requires *teaching* rather than lesson setting and lesson hearing.

Undoubtedly it requires hard work from both the teacher and pupil; undoubtedly it will take more time than memorizing and repeating the words of a printed text. But, we may be certain, that the results arrived at by such a mode of procedure will finally repay teacher and pupil for all time and labor spent in importing the subject matter.

In our parochial schools the time allotted to geographical instruction will not allow us to proceed any further than intelligent map-reading, but this will also be sufficient for our purposes. May I be allowed in conclusion to call attention to one more point concerning map reading.

Geographical knowledge has for ages been wrested from over-staked maps. The child has to search painfully among a bewildering mass of data, facts and details, and teachers are apt to labor under the misapprehension that a map is a good one when it con-

tains much. This is an error. Fortunately outline maps, silhouette maps, and such means for teaching geography rationally are coming into use with us.

And here I would mention several devices recently brought out in this country. They consist of *relief maps* for the use of schools. It is intended that the child shall use these maps as supplements to its text-book. Being made of cardboard of the same size of the text-book, he can slip the relief map into this book, carry it home and use it as a geographical slate. These maps are manufactured like embossed flowers, and covered with a washable, cleansable surface, which permits a succession of pencilworkings and cleansings. Being very durable, these maps can be used as long as the instruction on a continent or country lasts. The chief excellence of these maps lies in the fact that the pupils have before them nothing but the coast lines of the continent, the elevations and the rivers, and no names whatever, hence these maps can not be charged with containing a multiplicity of detail that might bewilder a child. He can enter all geographical data as he is made acquainted with them; he can trace with pencil the coast lines, river courses, elevations, etc.; he can locate cities, battlefields, railroads, harbors, islands, peaks, etc.; he can perform geographical tasks as he solves his problems in arithmetic, on a slate, and then erase them with a sponge as he cleanses his slate. The geographical instruction can thus be made a step by step procedure. These cleansable relief maps prevent wrong impressions concerning the outlines, since they are made according to approved models in form of flat surface maps. They are sufficiently clear and distinct without showing too great exaggerations of elevations.

Relief wall maps of papier mâché are also published on a large scale. These attempts supersede the flat surfaced wall maps by giving names and boundary lines in color. They are set in wooden frames and can be suspended on the wall.

Now, let the study of geography be secondary in our schools, but let it be thorough and up to the standard in all respects.

L.

Etwas über den Gesangunterricht an deutschen Gymnasien.¹⁾

In seinen „Alumneuserinnerungen“ erzählt G. Bußmann vom Singchor der Kreuzschule in Dresden vor drei bis vier Jahrzehnten:

„Der ganze Singchor der Kreuzschule bestand aus vierundfünfzig Jungen. Außer den zweiunddreißig Alumnen waren noch zweiundzwanzig

1) Aus Rethwisch, Deutschlands höheres Schulwesen. Berlin 1893. S. 196 ff.

da, die nicht auf dem Alumnium wohnten, sondern auf Kosten ihrer Eltern in Familien untergebracht waren oder auch die Eltern selbst in der Stadt hatten, aber am Chordienst teilnahmen, um freien Schulunterricht zu haben. Sie hießen ‚Currendaner‘. — Im allgemeinen wurde nicht viel geübt. Von einer Übung, um zu üben, war nie die Rede. Von den kleinen Neulingen, die zu Ostern oder zu Michaeli in den Chor eintraten, galt im eigentlichen Sinne das Wort: ‚Wie die Alten sangen, so zwitschern auch die Jungen.‘ Der Kantor sah bei der Aufnahme nur auf hübsche Stimme, ‚Gehör‘ und ein klein wenig musikalische Vorbildung. Irgend welchen Unterricht gab es nicht für sie, sie wurden mitten drunter gestellt unter die übrigen, und in wenigen Monaten sangen sie alles tapfer mit. Der Umkreis dessen, was gesungen wurde, war freilich nicht groß. Er bestand in der Hauptsache aus einem Bande Motetten — vielleicht vierzig — und einem Bändchen Arien — vielleicht fünfzig —, von denen manche noch dazu nie drankamen; wie bald war man da herum und konnte wieder von vorn anfangen! Die Singstunden waren daher auch nicht sehr beliebt, besonders wenn, wie es freilich bisweilen vorkam, recht unmusikalische Präfecten an der Spitze standen. Das Präfectenamt war nämlich ein. reines Anciennitätsamt. Präfecten waren stets die beiden obersten Primaner des Singschors; ob sie besondere Befähigung dazu hatten, danach wurde nicht gefragt, sie waren an der Reihe gewesen, mußten also verbraucht werden. Was konnte ein solcher Präfect dem Chore viel lehren? Er trat eben hin und suchte mehr oder weniger anmutig mit dem Taktstock in der Luft herum, und wir sangen. Wenn *p.* da stand, sangen wir leise, wenn *f.* da stand, sangen wir laut, und auf ein leidliches crescendo und decrescendo verstanden wir uns auch. Mit Tonbildung, Aussprache, Atemverteilung, gar mit ‚Phrasierung‘, wovon jetzt soviel geschwafelt wird, belästigte uns niemand. Von den wohlfeilen Mätzchen, mit denen sich heute jeder lumpige Gesangsverein spreizt: dem unnatürlichen Unterdrücken der unbetonten Silben, dem rohen Kontrast zwischen Fortissimogebüll und Pianissimogefäusel und Ähnlichem mußte man damals überhaupt noch nichts. Machten wir's gut, so machten wir's eben von selber gut, weil es uns so gefiel, weil es uns so am hübschesten zu klingen schien, und weil es immer so gemacht worden war. Es kam vor, daß der Präfect, wenn eine Motette durchgesungen war, nicht ein Sterbenswörtchen dazu zu sagen wußte; wir hätten sie wahrscheinlich ohne Probe am Sonnabend genau so gesungen — wozu also die Singstunde? Es gab aber doch auch musikalischere Präfecten, die die hergebrachte Aufgabe einmal etwas anders auffaßten und anfaßten, die über die oder jene Stelle einen Wink zu geben wußten, die wiederholen ließen, hier und da die Stimmen einzeln singen ließen, wohl gar — horrible auditu! — neue Motetten brachten, die noch nie gesungen worden waren, an der Klingel den unerhörten Ruf ertönen ließen: ‚Sopran und Alt Singstunde!‘ und Ähnliches. Die erregten dann natürlich anfangs etwas Mißvergnügen,

aber schließlich waren sie uns lieber als die unmusikalischen, bei denen alles, wie von selber, in den hergebrachten Gleisen trottete. — Etwas mehr zu üben und zu probieren gab es in den acht oder vierzehn Tagen vor Ostern, Pfingsten und Weihnachten. An den drei hohen Festen waren an beiden Feiertagen fast alle Gottesdienste mit Kirchenmusik ausgestattet. Dazu kam, daß am Karfreitag stets ein 'Oratorium' aufgeführt wurde — etwa Beethovens Christus am Ölberge oder Haydns Sieben Worte des Erlösers am Kreuz. Dazu mußten doch ausnahmsweise etwas größere Anstrengungen gemacht werden; der Kantor hielt da öfter selbst einmal eine Singestunde ab, wobei wir seine Geschicklichkeit, aus der Partitur — er hatte nie Klavierauszüge — eine klangvolle, alles Wesentliche erschöpfende Klavierbegleitung zu schaffen, immer aufs neue bewunderten, und endlich wurde dann eine große, gewöhnlich einen ganzen Vormittag ausfüllende 'Musikprobe' mit dem Stadtmusikchor abgehalten, bisweilen in der Kirche, oft aber auch nur im Singesaal der Schule, obwohl in der Kirche die Sänger und Spieler ganz anders aufgestellt waren als im Saale, also sehr leicht einmal hätte 'umgeschüttet' werden können. Es kam aber selten ein Unglück vor; höchstens daß einmal einer von den Bläsern, die auf dem linken Seitenschor standen und daher der zusammenhaltenden Gewalt der Taktstockspitze und der Blicke des Kantors etwas weiter entrückt waren, an unrechter Stelle dazwischenfuhr. Freilich entsinne ich mich auch des peinlichen Vorgangs, daß ein Chorsatz — ich glaube gar, es war in einem Karfreitagsoratorium — infolge der Unsicherheit des Orchesters vollständig in Verwirrung kam, der Kantor abklopfen und, während sich die Köpfe aller Zuhörer ängstlich nach dem Chor richteten, den Satz von vorn beginnen mußte."

Am Grauen Kloster in Berlin unter Professor H. Vellermanns Leitung geht der Unterricht im Singen durch alle Klassen des Gymnasiums. Er beginnt bei den kleinen Knaben in der untersten Klasse mit dem Einüben von einstimmigen Chorälen, Liedern, Motetten, Tonleitern, kleinen Solfeggien zc., in denen den Schülern die rhythmischen und harmonischen Verhältnisse (das heißt, die verschiedenen Taktarten und die Tonleiter mit ihren Intervallen) erklärt werden, bei welcher Gelegenheit sie auch die Noten zu erlernen haben. Ebenso wird ihnen auch eine Unterweisung in der richtigen Aussprache der Vokale und Konsonanten und in der Kunst, richtig Atem zu holen und einen schönen, wohlklingenden Ton hervorzubringen, gegeben.

Während der beiden ersten Schuljahre (Sexta und Quinta) werden diese Übungen vom Leichterem zum Schwereren fortgesetzt, anfangs und hauptsächlich einstimmig, dann auch bisweilen zweistimmig, oder von zwei Lehrern in getrennten Klassenzimmern, so daß der eine Lehrer die Sopran-, und der andere die Altstimme ihrem Umfange gemäß besonders übt.

Nach Verlauf der angegebenen Zeit (also nach ungefähr zwei Jahren), wenn die Schüler nach Quarta versetzt werden, sind die musikalisch begab-

teren so weit vorgebildet, daß sie in den allgemeinen Schulchor (in die sogenannte erste Singeklasse) eintreten können. Hier werden im gemischten Chor (Sopran, Alt, Tenor und Baß) vier- und mehrstimmige Chöre (Choräle, Motetten, Psalmen, auch weltliche Gesänge 2c.) geübt, die dann bei den öffentlichen Schulfeiern und auch bei andern Gesangsaufführungen zum Vortrag gebracht werden können. — Wenn die Schüler ungefähr bis in ihr fünfzehntes Lebensjahr Sopran und Alt gesungen haben, werden sie eintretenden Stimmwechsels wegen auf einige Zeit vom Singsunterricht dispensiert, bis sie dann im siebzehnten oder achtzehnten Lebensjahre eine männliche Stimme (Baß oder Tenor) bekommen haben. Dann werden sie von neuem zur Teilnahme am Gesangsunterricht herangezogen. Zunächst werden sie in einer besonderen Abteilung (zweite Singeklasse) einzeln geübt, bis sie so weit sicher geworden sind, daß sie nun als Bassisten oder Tenoristen wieder in den Schulchor (in die erste Singeklasse) eingereiht werden können. — Zu den Übungen in den untersten Schulklassen werden hauptsächlich die besseren Melodien unserer evangelischen Kirchenlieder (Choräle) benutzt, daneben Volkslieder, Lieder von Grell, Bellermann, Reichhardt, Succo, Zelter u. a., ebenso Psalmen von Grell und namentlich die einstimmigen Motetten des genannten Meisters. — Für die erste Singeklasse ist reichlicher Stoff in den älteren Vokalwerken von Palestrina, Orlandus, Eccard bis ins 18. Jahrhundert hinein, in den Händelschen Oratorien, in den zahlreichen Motetten, Psalmen, Liedern von Grell, Bellermann, E. Fischer, Succo u. a. vorhanden. Bei allem Singen wird aber der unbegleitete Gesang dem begleiteten der Selbständigkeit der Stimmen und der Reinheit bei der Abstimmung und Einstimmung der Intervalle wegen vorgezogen.

Schließlich ist noch hinzuzufügen, daß diejenigen Knaben, die bei ihrer Versetzung nach Quarta nicht die Reife für die erste Singeklasse haben, in einer zweiten Singeklasse in Rücksicht auf ihre schwächere musikalische Befähigung einstimmig (allenfalls auch zweistimmig) weiter geübt werden, bis sie bei eintretendem Stimmwechsel ausscheiden. Inzwischen lernen aber einige von ihnen immerhin noch so viel, daß der Lehrer ihnen, wenn sie Lust und Liebe zur Musik zeigen, erlauben kann, in der ersten Singeklasse mitzusingen.

Aus Dr. Gustav Wustmanns Buch „Allerhand Sprachdummheiten“.

(Schluß.)

Wir Deutschen oder wir Deutsche?

Damit ist zugleich die Frage beantwortet, ob es richtiger sei, zu sagen: wir Deutschen oder wir Deutsche. Wenn zum persönlichen Fürwort ein Eigenschaftswort tritt, gleichviel ob als wirkliches Adjektivum oder substantiviert, so verlangt dieses in der Einzahl die starke, in der Mehrzahl die

schwache Form. Der Grund liegt auf der Hand. Man sagt: ich Armer, weil ich nur einer von vielen bin, hinter den unbestimmten Artikel aber die starke Form gehört (ich, ein Armer); dagegen sagt man: wir Armen (Gretchen: am Golde hängt, nach Golde drängt doch alles, ach wir Armen!), weil damit alle Armen, die Armen überhaupt gemeint sind, hinter den bestimmten Artikel aber die schwache Form gehört (wir, die Armen). Wenn in einer Gesellschaft Alte und Junge beisammen sind, so kann ein Alter sagen: Nun schweigt ihr Jungen einmal, jetzt wollen wir Alten reden! aber nicht: ihr Junge, wir Alte. Folglich kann es auch nur heißen: wir Deutschen; denn immer sind entweder alle Deutschen überhaupt gemeint, oder alle Deutschen in einem bestimmten Falle, z. B. alle, die in einer aus Angehörigen verschiedner Nationen gemischten Versammlung anwesend sind.¹⁾ Das Schwanken in diesem Falle geht freilich weit zurück. Verbindungen wie: wir Arme finden sich schon früh, im Akkusativ ist es uns sogar geläufiger, uns Deutsche als uns Deutschen zu sagen: er hat eine Vorliebe für uns Deutsche.

Andern, andren oder anderen?

Ein garstiger Mißbrauch herrscht in der Deklination bei den Adjektiven, deren Stamm auf el und er endigt, wie dunkel, edel, eitel, übel, lauter, wacker; auch alle Komparativstämme, wie besser, größer, unser, euer, inner, außer, ander gehören dazu. Bei diesen Adjektiven kommen in der Deklination zwei Silben mit kurzem e zusammen, also: des eitelen Menschen, dem übelen Rufe, dem dunkelen Grunde, unseres Wissens, mit besserem Erfolge, aus härterem Holze. Diese Formen sind unerträglich; man schreibt sie wohl bisweilen, aber niemand spricht sie, eins der beiden e muß weichen. Aber welches von beiden? Die richtige Antwort darauf giebt der Infinitiv der Zeitwörter, die von Stämmen auf el und er gebildet werden. Auch da treffen zwei e zusammen, von denen eins beseitigt werden muß. Nun ist es zwar hie und da in Deutschland, z. B. in Hannover, beliebt, zu sagen: tadeln, handeln, wandeln, veredeln, vermitteln, verdunkeln, verwechseln, ausbeuteln, mildren, verwundren, erschüttren, veräußren, versilbren, versichren, erläutren, im allgemeinen aber spricht, schreibt und druckt man doch tadeln, veredeln, erinnern,

1) Der Ausspruch, den Bismarck in der bekannten Reichstagsitzung vom 6. Februar 1888 gethan hat, enthält also in der Form, wie er auf zahlreichen Erzeugnissen des Gewerbes (Bildern, Gedenkblättern, Denkmünzen, Armabändern u. s. w.) angebracht worden ist: Wir Deutsche fürchten Gott, sonst nichts auf der Welt, einen Sprachfehler. Bismarck hat auch schwerlich so gesagt. Daß in den stenographischen Berichten so steht, beweist gar nichts, da beim Stenographieren die Endungen nicht mitgeschrieben werden.

erläutern, d. h. man opfert das e der Endung und bewahrt das e des Stammes. Und so ist es auch gut und vernünftig. Denn nicht nur daß das Stamm-e wichtiger ist, als das der Endung, die Formen auf eIn und ern klingen auch voller und schöner, sie erfordern einen größern Kraftaufwand der Sprachwerkzeuge; die Formen auf len und ren entstehen durch schlaffe Aussprache.¹⁾ Genau so verhält sich bei den genannten Adjektiven. Fast in allen Büchern und Zeitungen druckt man die häßlich weichlichen Formen: unsres Jahrhunderts, des üblen Rufes, die ältren Ausgaben, mit andren Mitteln, in der ungeheuren Menschenmenge, und doch spricht fast jedermann: unsers Jahrhunderts, des übeln Rufes, die ältern Ausgaben, mit andern Mitteln, in der ungeheuern Menschenmenge. Man druckt ja nicht: die Eltren, überall wird richtig Eltern gedruckt; warum also nicht auch die ältern? beides ist doch dasselbe. Bei dem Dativ=m kann man zugeben, daß, wenn das Stamm=e erhalten und das e der Endung ausgeworfen wird, zuweilen etwas harte Formen entstehen; im allgemeinen ist aber auch hier auf dunkeln Grunde, mit besserem Erfolge unzweifelhaft vorzuziehen.

Friedrichs des Großen oder Friedrich des Großen?

Necht kläglich steht es um die Deklination unsrer Eigennamen. Daß von Friedrich der Genetiv Friedrichs heißt, das weiß man allenfalls noch. Aber sobald eine Apposition zum Namen tritt, wissen sich die meisten nicht mehr zu helfen. Man frage einmal nach dem Genetiv von Friedrich der Große; die Hälfte aller Gefragten wird ihn Friedrich des Großen bilden. Massenhaft begegnet man jetzt solchen abscheulichen Genetiven wie: Heinrich des Erlauchten, Albrecht des Beherzten, Georg des Bärtigen. Es giebt Leute, die alles Ernstes glauben, solche Verbindungen seien eine Art von Formeln oder Siglen, die nur am Ende dekliniert zu werden brauchten! Auch wenn die Apposition eine Ordinalzahl ist — der häufigste Fall —, wird kaum noch anders geschrieben als: die Urkunden Otto III., die Gegenreformation Rudolf II., die Gemahlin Heinrich VIII., die Regierungszeit Ludwig XIV. Wenn man das aussprechen will, so kann man doch gar nicht anders sagen als:

1) Ebenso geschieht es auch in der Flexion des Verbums: er vereitelt, er verändert, nicht: er vereittlet, er verändret. Eigentlich gehören auch noch die Verbalstämme auf n hierher, wie rechnen, ordnen, eigen. Die Infinitive können da natürlich nur rechnen, ordnen, eignen lauten; das Partizip aber, das wir jetzt leider allgemein gerechnet, geordnet, geeignet schreiben, lautete im sechzehnten und siebzehnten Jahrhundert noch überall schöner: gerechent, geordnet, geeigent. Der Volksmund spricht zum guten Teil auch heute noch so, und selbst der Gebildete sagt — er mag sich nur richtig beobachten —: es regent, es hat geregent, nicht: es regnet. Auch da also die vollen, kräftigen Formen.

Otte der dritte, Rudolf der zweite, Heinrich der achte. Denn wie kann der Schreibende erwarten, daß man die Ziffer im Genetiv lese, wenn der Name, wozu sie gehört, nicht im Genetiv steht? ¹⁾

Kaiser Wilhelms.

Tritt vollends der Herrschertitel dazu, so pflegt alle Weisheit zu Ende zu sein. Wie dekliniert man: Herzog Ernst der Fromme, Kaiser Friedrich der Dritte? — Bei einer vorangestellten Apposition wie Kaiser, König, Herzog, Prinz, Graf, Papst, Bischof, Bürgermeister, Stadtschreiber, Major, Professor, Doktor, Direktor u. s. w. kommt es darauf an, ob die Apposition als bloßer Titel oder ob sie wirklich als Amt, Beruf, Thätigkeit der Person aufgefaßt werden soll oder aufgefaßt wird. Im ersten Falle ist es das üblichste, nur den Eigennamen zu deklinieren, den Titel ohne Artikel und undekliniert zu lassen, also Kaiser Wilhelms, Papst Urbans, Doktor Fausts Höllenfahrt, Bürgermeister Müllers Haus. Der Titel wächst für das Sprachgefühl derart mit dem Namen, daß beide wie eins erscheinen.²⁾ So sagte man auch im vorigen Jahrhundert: Herr Müllers, Herr Müllern, nicht: Herrn Müller. Im zweiten Falle wird der Artikel zur Apposition gesetzt und die Apposition dekliniert, dagegen bleibt der Name undekliniert: des Kaisers Wilhelm, des Herzogs Albrecht, ein Bild des Ritters Georg. Freilich geht die Neigung vielfach dahin, auch hier den Zusatz undekliniert zu lassen, z. B. des Doktor Müller, des Professor Albrecht. Treten zwei Appositionen zum Namen, eine davor, die andre dahinter, so ist für die voranstehende nur die erste der eben besprochenen beiden Arten möglich, also: die Truppen Kaiser Heinrichs des Vierten, das Denkmal König Friedrichs I., eine Urkunde Markgraf Ottos des Reichen, die Bulle Papst Leos des Zehnten. Beide Appositionen zu deklinieren und den Namen undekliniert zu lassen, z. B. des Kaisers Wilhelm des Siegreichen, wirkt höchst unangenehm wegen des Zickzackganges der beiden Kasus (Genetiv, Nominativ, Genetiv).³⁾

1) Wie lange soll übrigens noch in deutscher Schrift und deutschem Druck der Pöps der römischen Ziffern fortgeschleppt werden? Warum druckt man nicht Heinrichs 8., Ludwigs 14.? Auch in andern Fällen werden die römischen Ziffern ganz unnötigerweise verwendet. Fast alle unsere Historiker scheinen zu glauben, es klinge gelehrter, wenn sie schreiben: im XVIII. Jahrhundert.

2) Daher schreibt man auch auf Büchertiteln: Von Major Gaetano Casati, von Stadtschreiber Gröffel (statt von dem Stadtschreiber), wo bloß der Titel gemeint ist.

3) Eine große Geschmacklosigkeit ist es, vor derartige Appositionen, wo sie wirklich den Beruf, das Amt, die Thätigkeit bedeuten, noch das Wort Herr zu setzen: der Herr Bürgermeister, der Herr Stadtverordnete, der Herr Vorstehende, der Herr Direktor, der Herr Lehrer (die Herren Lehrer

Leopolds von Ranke oder Leopold von Rankes?

Verlegenheit bereitet vielen auch die Deklination ablicher Namen oder solcher Namen, die ablichen nachgebildet sind. Soll man sagen: die Dichtungen Wolframs von Eschenbach oder Wolfram von Eschenbachs? Richtig ist — selbstverständlich — nur das erste, denn Eschenbach ist, wie alle echten Adelsnamen, ein Ortsname, der die Herkunft bezeichnet; den kann man doch hier nicht in den Genetiv setzen wollen. So muß es denn auch heißen: die Heimat Walthers von der Vogelweide, die Burg Gözens von Verlichingen, die Lebensbeschreibung Wiprechts von Groißsch, die Gedichte Hoffmanns von Fallersleben.

Wie steht es aber mit den Namen, die nicht jedermann sofort als Ortsnamen empfindet, wie Gutten? Wer kann alle deutschen Ortsnamen kennen? Soll man sagen: Ulrichs von Gutten oder Ulrich von Gutzens deutsche Schriften? Und nun vollends die zahllosen unechten Adelsnamen, über die sich schon Jakob Grimm lustig gemacht hat: diese von Richter und von Schulze, von Schmidt und von Weber, von Bär und von Wolf, wie steht's mit denen? Soll man sagen: Heinrichs von Weber Lehrbuch der Physik, Leopolds von Ranke Weltgeschichte? Streng genommen müßte es ja so heißen; warum behandelt man Namen, die alles andere, nur keinen Ort bezeichnen, als Ortsnamen, indem man ihnen das sinnlose von vorsetzt! Im vorigen Jahrhundert war das Gefühl für die eigentliche Bedeutung der ablichen Namen noch lebendig; da adelte man einen Peter Hohmann nicht zum Peter von Hohmann, sondern zum Peter von Hohenthal, einen Ernst Kregel nicht zum Ernst von Kregel, sondern zum Ernst Kregel von Sternbach, indem man einen (wirklichen oder erdichteten) Ortsnamen zum Familiennamen setzte; in Österreich verfährt man zum Teil noch heute so. Da aber die unechten Adelsnamen nun einmal massenhaft vorhanden sind, wie soll man sich helfen? Es bleibt nichts weiter übrig, als das von hier so zu behandeln, als ob es gar nicht da wäre, also zu sagen: Leopold von Rankes sämtliche Werke. Es ist das ein Nothbehelf, aber schließlich erscheint er doch von zwei Übeln als das kleinere. Bei Schiller und Goethe ersparen wir uns wohl das von.

sind während der Unterrichtsstunden nicht zu sprechen), der Herr Organist, der Herr Hilfsgeistliche, sogar der Herr Aufseher, der Herr Expedient u. s. w. Wenn das Herr durchaus zur Erhöhung der Würde dabeistehen soll, so gehört es unmittelbar vor den Namen: der Abgeordnete Herr Götz, der Organist Herr Schneider, der Hilfsgeistliche Herr Richter u. s. w. Fühlt man denn aber gar nicht, daß der Bürgermeister und der Direktor weit vornehmere Leute sind als der Herr Bürgermeister und der Herr Direktor? Wie vornehm klangen die Theaterzettel der Meininger, wie lächerlich klingt eine Liste der nächsten Sonntagsprediger, worin sie alle vom Superintendenten an bis herab zum letzten Kandidaten als Herren aufgeführt sind!

Goethes oder Goethe's? Bossens Luise oder Bosß' Luise?

Großes Vergnügen macht es vielen Leuten, den Genetiv von Personennamen mit einem Apostroph zu versehen: Friedrich's, Müller's. Selbst große Gelehrte sind in den Apostroph so verliebt, daß es ihnen ganz undenkbar erscheint, Goethes ohne das hübsche Häßchen oben zu schreiben. Nun ist ja der Apostroph überhaupt eine große Kinderei. Alle unsere Schriftzeichen bedeuten doch Laute, die gesprochen werden. Auch die Interpunktionszeichen gehören dazu. Nicht bloß das Ausrufe- und das Fragezeichen, sondern auch Komma, Kolon, Semikolon und Punkt, Klammern und Gedankenstriche lassen sich beim Vorlesen sehr wohl vernehmlich machen. Einzig und allein der Apostroph bedeutet gar nichts; ja, er soll geradezu einen Laut bedeuten, der — nicht da ist, der eigentlich da sein sollte, aber ausgefallen ist. Ist nicht das schon kindisch? Nun ist ja aber bei diesen Genetiven gar nichts ausgefallen. Wenn man schreibt: des Müllers, warum soll man nicht auch Müllers schreiben?

Nun aber vollends die Personennamen auf s, ß, z und r — welche Anstrengungen werden da gemacht, einen Genetiv zu bilden! Die Anzahl solcher Namen ist ja ziemlich groß; man denke an Fuchs, Bosß, Brockhaus, Hinrichs, Jördens, Carstens, Görres, Strauß, Brahms, Dickens, Curtius, Mylius, Cornelius, Robbertus, Felix, Marx, Marx, Franz, Friß, Moriz, Göß, Uß, Schütz, Schwarz, Leibniz, Rochlitz, Lorenz, Pohlenz, nicht zu reden von den griechischen, römischen, spanischen Namen, wie Sophokles, Tacitus, Olivarez &c.; die Veranlassung ist also auf Schritt und Tritt vorhanden. Bei den griechischen und römischen Namen pflegt man sich damit zu helfen, daß man den Artikel vorsetzt: die Tragödien des Sophokles, die Germania des Tacitus. Man ist an diese Genetive von seiner Schulzeit her so gewöhnt, daß man gar nichts Anstößiges mehr darin findet, obwohl man es sofort als anstößig empfinden würde, wenn jemand schriebe: die Gedichte des Goethe. Der Artikel vor dem Personennamen ist gemüthlicher süddeutscher oder österreichischer Provinzialismus (in Stuttgart sagt man: der Vischer, in Wien: der Makart), aber in die Schriftsprache gehört das nicht; in kunstgeschichtlichen Büchern und Aufsätzen immer von Zeichnungen des Carstens und Entwürfen des Cornelius lesen zu müssen, ist doch gar zu greulich. Manche setzen denn nun auch an solche Namen fröhlich das Genetiv's (natürlich mit dem unvermeidlichen Apostroph davor!), also: Fues's Verlag, Harras's Grabstein in der Thomaskirche, Kurfürst Moriz's Verdienste um Leipzig, Leibniz's ägyptischer Plan, Gabriel Marx's Illustrationen zu Uhlands (oder vielmehr Uhland's!) Gedichten. Noch andere — und das ist das Beliebsteste und das, was in Grammatiken gelehrt, in den Druckereien befolgt und wohl auch in den Schulen vorge-

schrieben wird — meinen einen Genetiv zu bilden, indem sie einen bloßen Apostroph hinter den Namen setzen; z. B. Celses' Ausgabe der Roswitha, Junius' Briefe, Uz' Gedichte, Boß' Luise, Heinrich Schütz' sämtliche Werke, Rochliß' Briefwechsel mit Goethe, Olivarez' äußere Erscheinung etc.

Sollten wir uns nicht vor den Ausländern schämen ob dieser kläglichen Hilflosigkeit? Ist es nicht im höchsten Grade kindisch, sich einzubilden und dem Ausländer, der Deutsch lernen möchte, einzureden, daß im Deutschen auch ein Kasus gebildet werden könne, indem man ein Häkchen hinter das Wort setzt, ein Häkchen, das doch nur auf dem Papiere steht, nur fürs Auge da ist? Wie klingt denn der Apostroph hinter dem Worte? Kann man ihn hören? Spreche ihn doch einer! Soll man vielleicht den Mund eine Weile aufsperrn, um ihn anzudeuten? oder einmal husten oder niesen? Irgend etwas muß doch geschehen, um den Apostroph fürs Ohr vernehmlich zu machen, sonst ist ja zwischen Leibniz und Leibniz', zwischen dem Nominativ und dem angeblichen Genetiv, gar kein Unterschied. Nachdenklichen Seßern will denn auch die Sache gewöhnlich gar nicht in den Kopf. Daher kommt es, daß man in Korrekturabzügen so oft von Sophokle's Tragödien, Carsten's Werken und Dicken's Romanen lesen muß.

Eine gewisse Schwierigkeit ist nun freilich da, und es fragt sich, wie man ihr am besten abhilft. Die ältere Sprache schrieb entweder unbedenklich Romanus Haus (ohne den lächerlichen Apostroph), oder sie half sich bei deutschen Namen dadurch, daß sie (wie bei den Frauennamen) eine Mißform aus der schwachen und der starken Deklination auf ens bildete, z. B.: Fuchsens, Straußens, Schützens, Frixens, Gökens, Leibnizens, Maxens (vgl. Louifens, Friederikens, Sophiens). Im Volksmunde sind diese Formen auch heute noch durchaus gäng und gäbe (ebenso wie die Dative und Akkusative Frixen, Sophien — hast du Frixen nicht gesehen? gieb's Frixen! —, die in der Sprachziererei der Bornehmen jetzt freilich mehr und mehr durch die unflektirte Form verdrängt werden: hast du Frix nicht gesehen? giebs Frix!), und es ist nicht einzusehen, weshalb sie nicht auch heute noch papierfähig sein sollten.¹⁾ Verständige Schriftsteller, die vom Papierdeutsch zur lebendigen Sprache zurückkehren, brauchen sie denn auch all-

1) Diese schwache oder aus schwacher und starker gemischte Deklination der Eigennamen war früher noch viel weiter verbreitet. Nicht bloß Schwarz und Schütz wurden deklinirt Schwarzens, Schwarzen, Schützens, Schützen, weshalb man aus den casus obliqui nie entnehmen kann, ob sich der Mann Schwarz oder Schwarze nannte; auch von Christ, Wed, Frank bildete man Christens, Christen, Wedens, Weden, Frankens, Franken. Daher findet man in antiquarischen Katalogen Christs Buch „Anzeige und Auslegung der Monogrammatum“ meist unter dem falschen Namen Christen, Weds Beschreibung von Dresden meist unter dem falschen Namen Weden aufgeführt; auf den Titelblättern steht wirklich: von Christen, von Weden.

mählich wieder und schreiben wieder: Bossens Luise. Wenn sich nur auch die Schule herablassen wollte, sie wieder in Gnaden anzunehmen!

Unmöglich erscheint dieser Ausweg natürlich bei Namen, die selbst Genetive sind, wie Carstens (eigentlich Carstens Sohn), Hinrichs, Brahms. Brahmsens dritte Geigensonate — das klingt nicht schön. Auch Phidiasens Zeus und Sophoklessens Antigone nicht, wiewohl auch solche Formen in der Zeit Goethes und Schillers unbedenklich gewagt wurden; sprach man doch damals auch, da man den Familiennamen der Frau auf in bildete, nicht bloß von der Karschin, sondern auch von der Möbiussin. Das beste ist es wohl, derartigen Formen aus dem Wege zu gehen, was sehr leicht möglich ist, ohne daß jemand eine Verlegenheit, einen Zwang merkt. Man kann durch Umgestaltung des Satzes den Namen leicht in einen andern Kasus bringen, statt des Genetivs sein setzen, des Dichters, des Künstlers dafür einsetzen zc. Aber nur nicht: die Zeichnungen des Carstens! Und noch weniger Boß' Louise, denn das ist gar zu einfältig.

Des Rheins oder des Rhein?

Vielfache Unsicherheit herrscht auch in der Deklination der Ortsnamen. Haben sie keinen Artikel, wie die Länder- und Städtenamen, so bildet wohl jedermann einen richtigen Genetiv (Deutschlands, Wiens); bei den Berg- und Flußnamen aber, die den Artikel bei sich haben, kann man massenhaft Genetive lesen wie: des Rhein, des Main, des Brocken, des Vesuv, und doch liegt gar kein Grund vor, diese Namen ihres Genetivs zu berauben. Mit den Personennamen kann man sie nicht ohne weiteres vergleichen, denn diese haben eben keinen Artikel. Anders verhält sichs mit den Länder- und Städtenamen, wenn sie durch den Zusatz eines Attributs ebenfalls den Artikel erhalten. Genetive wie: des kaiserlichen Rom, des modernen Wien, des alten Leipzig, des damaligen Frankreich, des nordöstlichen Böhmen, des erst noch zu erobernden Jütland sind wohl ebenso berechtigt wie: des großen Friedrich, wiewohl sich nicht selten auch die deklinierten Formen finden.

Völlig eingebürgert ist es, das Genetiv-s bei den Monatsnamen wegzulassen, nicht nur wenn ein bestimmter Tag angegeben wird, z. B. die Feier des 19. Oktober, sondern auch, wenn der ganze Monat gemeint ist: die Launen des Mai, um die Mitte des November zc. Auch sie wurden früher dekliniert: des Märzens, des Mais, des Oktobers.

Berein Leipziger Lehrer — an Bord Sr. Maj. Schiff.

Ein greulicher Fehler, für den leider in den weitesten, auch in gebildeten Kreisen schon gar kein Gefühl mehr vorhanden zu sein scheint, liegt in Verbindungen wie: Verein Leipziger Lehrer, Hilfskasse Leipziger Journalisten, Radierungen Düsseldorfer Künstler, Photogra-

phien Magdeburger Baudenkmäler, eine Sammlung altmeißner Porzellane, nach Melbungen Dresdner Zeitungen.

Die von Ortsnamen gebildeten Formen auf er werden von vielen jetzt für Adjektiva gehalten, wie sich schon darin zeigt, daß sie sie mit kleinen Anfangsbuchstaben schreiben: pariser, wiener, thüringer, schweizer, auch darin, daß sie Adverbia dazu setzen: echt Münchner Löwenbräu (statt, wie es einzig richtig ist: echtes Münchner Löwenbräu). Das ist ein großer Irrthum. Diese Formen sind keine Adjektiva, sondern Genetive von Substantiven. Der Leipziger Bürgermeister ist, wörtlich ins Lateinische übersetzt, nicht consul Lipsiensis — das wäre der Leipzigsche (!) Bürgermeister —, sondern Lipsiensium consul, der Bürgermeister der Leipziger. Man sieht das deutlich, wenn man solche Verbindungen zugleich mit einem wirklichen Adjektivum dekliniert, z. B. der neue Berliner Ofen. Dann lauten die einzelnen Kasus: des neuen Berliner Ofens, dem neuen Berliner Ofen, den neuen Berliner Ofen, die neuen Berliner Ofen &c. Während also das Adjektivum neu und das Substantivum Ofen dekliniert werden, bleibt Berliner stets unverändert. Ganz natürlich; es ist eben kein Adjektivum, sondern ein eingeschobener, abhängiger Genetiv. Der Irrthum entsteht dadurch, daß man, durch den Gleichklang der Endungen verführt, solche abhängige Genetive mit dem Genetiv von wirklichen Adjektiven wie deutscher, preussischer zusammenwirft. Weil man richtig sagt: eine Versammlung deutscher Lehrer, glaubt man nun auch richtig zu sagen: ein Verein Leipziger Lehrer. Leider heißt nur hier der Nominativ nicht Leipzige Lehrer, während er dort deutsche Lehrer heißt.

Nun ist aber beim unbestimmten Artikel der Genetiv in der Mehrzahl, wenn er nicht durch ein attributives Adjektiv kenntlich gemacht wird, überhaupt nicht kenntlich; er muß unbedingt durch die Präposition von umschrieben werden. Wenn man sagt: eine Versammlung großer Künstler, so ist der Genetiv durch das Attribut großer genügend kenntlich gemacht; aber societas artificum läßt sich nimmermehr übersetzen: ein Verein Künstler, sondern nur: ein Verein von Künstlern, erst durch das von entsteht ein erkennbarer Genetiv. Ebenso ist es aber auch, wenn zu dem Substantiv ein Attribut tritt, das nicht deklinierbar ist, z. B. ein Zahlwort oder ein abhängiger (kein attributiver!) Genetiv. So unmöglich und so falsch es ist, zu sagen: ein Bund sechs Städte, nach Verlauf vier Wochen, die Lieferung fünftausend Gewehre, in der ersten Zeit dessen Leitung, mit Bewilligung dessen Eltern, der Verkauf ihres Mannes Bücher, Genüsse mancherlei (!) Art, eine Quelle allerhand Verlegenheiten, so gewiß in allen diesen Fällen der Genetiv nur mit Hilfe der Präposition von kenntlich gemacht werden kann (ein Bund von sechs Städten, eine Quelle von allerhand Verlegenheiten), so gewiß kann es auch einzig und allein heißen:

Verein von Leipziger Lehrern, Verhaftung von Erfurter Bürgern, Verkauf von Magdeburger Molkereibutter; bei Verein Leipziger Lehrer hört man immer nur einen Nominativ: ein Verein Lehrer, wie: eine Menge Menschen, ein Haufe Steine, ein Sack Geld, ein Stück Brot &c. Ebenso falsch ist es, wenn geschrieben wird, wie es jetzt fort und fort geschieht: an Bord Sr. Majestät Schiff Möve, die Forschungsreise Sr. Majestät Schiff Gazelle. Der Genetiv Sr. Majestät hängt ab von Schiff. Wovon hängt aber Schiff ab? Von nichts; es schwebt in der Luft. Und doch soll auch das ein Genetiv sein, der von Bord oder Reise abhängt. Der kann nur dadurch erkennbar gemacht werden, daß man schreibt an Bord von Sr. Majestät Schiff Gazelle.

Anstatt des abhängigen dessen und deren braucht man sich nur des attributiven sein und ihr zu bedienen, und der Genetiv ist sofort erkennbar. Also falsch ist: ich gedenke dessen Güte und Macht — die Briefe Goethes an seinen Sohn während dessen Studienjahre in Heidelberg — eine Darstellung der alten Kirche und deren Kunstschatze — zum Besten der Verunglückten und deren Hinterlassenen — die Sicherstellung der Zukunft der Beamten und deren Familien; es muß heißen: seiner Güte und Macht, ihrer Hinterlassenen, ihrer Familien &c.¹⁾

Schwerer wiegend oder schwerwiegender?

Bei der Vorliebe, womit jetzt einfache Begriffe wie groß und klein, stark und schwach durch schleppende Zusammensetzungen wie hochgradig, tiefgehend, weitgehend, weittragend, schwerwiegend ersetzt werden, entsteht oft Verlegenheit, wie man nun solche Zusammensetzungen im Komparativ und Superlativ behandeln soll. Logisch ist ja die Frage sehr einfach zu beantworten: was gesteigert werden soll, ist nicht das Partizip gehend, sondern das dabeistehende Adverbium tief oder weit. In vielen solchen Zusammensetzungen scheint aber das Adverbium mit dem Partizip so innig verwachsen, daß man kaum noch die Zusammensetzung empfindet. Wenn also auch niemand wagen wird, eine weitverbreitete Unsitte zu steigern: eine weitverbreitetere Unsitte, sondern eine weiter verbreitete; das hochbesteuerte Einkommen nicht: das hochbesteuertste, sondern das höchstbesteuerte, so ist doch gegen einen Komparativ wie zartfühlender nichts einzuwenden, denn das Partizipium fühlend wird hier gar nicht als Verbalform empfunden, sondern etwa wie fühlig in feinfühlig, und alle dergleichen Zusammensetzungen (feinsinnig, kleinmütig, böswillig, fremdartig, gleichmäßig) gelten für einfache Wörter und können nur

1) Beim Dichter läßt man sich allenfalls gefallen: drum komme, wem der Mai gefällt, und freue sich der schönen Welt und Gottes Vatergüte (statt der Vatergüte).

steigern: kleinmütiger, der kleinmütigste. Ihnen würde sich auch das neumodische hochgradig anschließen. Dazwischen liegen aber nun Zusammensetzungen, bei denen manchmal kaum zu entscheiden ist, ob man sie als einfache oder als zusammengesetzte Wörter ansehen soll; sogar derselbe Mensch kann zu verschiedenen Zeiten darin verschieden fühlen. Ganz unerträglich sind: der schöngelegenste Teil, die vielgenannteste Persönlichkeit, die tieflichere Bedeutung, die weitblickendere Klugheit, eine engbegrenztere Aufgabe; es muß unbedingt heißen: der schönstgelegene oder noch besser der am schönsten gelegene Teil, die am meisten genannte Persönlichkeit, die tiefer liegende Bedeutung, die weiter blickende Klugheit, eine enger begrenzte Aufgabe. Nicht ganz so anstößig erscheint: die wohlgemeinteste Warnung, die weitgehendste Mitwirkung, die weittragendste Bedeutung, tiefgehendere Anregungen, obwohl natürlich die bestgemeinte Warnung, die weitestgehende Mitwirkung ebenfalls vorzuziehen ist. Völlig gewöhnt haben wir uns an den tiefgefühltesten Dank und an die hochgeehrtesten oder hochverehrtesten Herren. Schön kann man alle solche Steigerungen nicht nennen; sie klingen alle mehr oder weniger schleppend und schwülstig, und was sie ausdrücken sollen, kann meist durch ein einfacheres Wort oder einen kleinen Nebensatz ebenso kräftig und deutlich gesagt werden.

Größtmöglichst.

Noch schlimmer freilich sind die jetzt so beliebten doppelten Superlativbildungen, wie die besteingerichteten Verkehrsanstalten, die bestbewährtesten Fabrikate, der feinstlaubigste Kohlrabi u. ähnl. (statt der besteingerichteten oder der bewährtesten). Für so gut als möglich kann man natürlich auch sagen: möglichst gut. Wie muß sich aber dieser Ausdruck mißhandeln lassen! Die einen bringen den Superlativ an die falsche Stelle und sagen bestmöglich, was völliger Unsinn ist, denn man will doch nicht die höchste Güte, sondern die Güte in dem höchsten Grade der jeweiligen Möglichkeit ausdrücken; andre wissen sich gar nicht genug zu thun und bilden auch hier wieder den doppelten Superlativ bestmöglichst, größtmöglichst: mit größtmöglichster Beschleunigung u. ähnl. Das einzig richtige ist: mit möglichst großer Beschleunigung.

Gedenke unser oder unsrer?

Auch in der Deklination der Fürwörter herrscht jetzt hie und da Unwissenheit und Unsicherheit. Daß man eine Frage besprechen muß, wie: gedenke unser oder unsrer? ist sehr traurig, aber es ist leider nötig, denn der Fehler: erbarme dich unsrer oder: ich werde eurer gedenken — macht immer weitere Fortschritte; viele glauben offenbar, die kürzern Formen seien nur durch Nachlässigkeit entstanden.

Die Genetive des persönlichen Fürwortes ich, du, er, wir, ihr, sie heißen: mein, dein, sein, unser, euer, ihr, z. B.: gedenke mein, ich denke dein, Vergiß mein nicht, unser einer, unser aller Wohl, unser keiner lebt ihm selber. Daneben sind freilich im Singular schon früh die unorganischen Formen meiner, deiner, seiner aufgekomen und haben sich festgesetzt, aber doch ohne die echten, alten Formen ganz verdrängen zu können (vgl. z. B. bei Gellert: der Herr hat mein noch nie vergessen, vergiß, mein Herz, auch seiner nicht); ihr ist leider ganz durch ihrer verdrängt worden: wir wollen uns ihrer annehmen. Aber in der ersten und zweiten Person der Mehrzahl ist doch die alte richtige Form noch so lebendig, daß es unverantwortlich wäre, sie gegen die falsche, die sich auch hier eindringen möchte, nicht in Schutz zu nehmen. Unserer und eurer sind Genetive des besitzanzeigenden Eigenschaftswortes, aber nicht des persönlichen Fürwortes. Also: erbarmt euch unser und unserer Kinder!

Derer und deren.

Die Genetive der Mehrzahl derer und deren kennt die alte Sprache überhaupt nicht, sie hat nur der; beide sind — ebenso wie die Genetive der Einzahl dessen und deren — erst im Neuhochdeutschen gebildet worden, um das betonte und lang gesprochne Determinativum und Relativum der von dem unbetonten und kurz gesprochenen Artikel der auch in den übrigen Kasus zu unterscheiden. Derer steht vor Relativsätzen und verdient dort den Vorzug vor dem schleppenden derjenigen; deren ist Relativum und Demonstrativum: die Krankheiten, deren Heilung möglich ist — die Fehler, deren wir uns bewußt sind. Falsch ist es also, wenn Relativsätze angefangen werden: in Betreff derer, vermöge derer.

Einunddesselben.

Der arge Mißbrauch, der mit dem Pronomen derselbe getrieben wird, daß man es fortwährend für er oder dieser braucht, hat dazu geführt, daß man nun einundderselbe sagen zu müssen glaubt, wo man derselbe in seiner wirklichen Bedeutung meint. Diese überflüssige Zusammensetzung wird vollends schleppend, wenn man sie pedantisch dekliniert: eines und desselben, einem und demselben. Wer sie durchaus nicht entbehren zu können glaubt, der sage wenigstens: an einunddemselben Tage, im Laufe einunddesselben Jahres, in einundderselben Hand. Dieselbe Freiheit nimmt man sich ja auch bei Grund und Boden; die Entwertung des Grundes und Bodens klingt häßlich, besser ist: des Grund und Bodens, als ob beides nur ein Wort wäre.

Die Orgel.

Das Orgelspiel im 16. und 17. Jahrhundert.

(Fortsetzung.)

Die Vertreter der Orgelkunst in Nord-Deutschland zu Anfang und im Verlaufe des 17. Jahrhunderts lassen sich nach A. G. Ritter in drei Gruppen teilen. Die erste Gruppe bilden die deutschen Schüler des Holländers Swelink, die ihren Wirkungskreis in den See- und nördlich gelegenen Hauptstädten finden mit Ausnahme Samuel Scheidts, der in seiner Vaterstadt Halle lebte. Zur zweiten wenig zahlreichen Gruppe gehören die Organisten in den nördlich vom Harzgebirge gelegenen Städten Wolfenbüttel, Braunschweig u. a.; sie sind unter sich weder durch ihre Herkunft künstlerischerseits, noch die Art ihrer Leistungen verbunden. Die Orgelspieler der dritten Gruppe fanden ihre Wirkungskreise in Leipzig und Halle; unter diese wird von Ritter auch der „irrefahrende“, aus Halle gebürtige Froberger aufgenommen.

„Jakob Prätorius, der Sohn von Hieronymus und Enkel von Jakob Prätorius d. ä., wurde zu Hamburg um das Jahr 1600 geboren; sechzehn Jahr alt und in den Grundlagen des Orgelspiels und der Komposition von seinem Vater unterwiesen, ging er mit Unterstützung der Kirchenvorsteher von St. Jakobi zu Swelink nach Amsterdam. Hier nahm er, nächst seines Lehrers Kunst und eigentümlicher, aber guter Fingersetzung, auch dessen gemessene Haltung und mitunter etwas sonderbares Wesen an. Nach zwei Jahren kehrte er nach Hamburg zurück und wurde hier Organist bei St. Petri, 1629 aber, als Nachfolger seines Vaters, bei St. Jakobi. Er hat, wie Mattheson sagt, 'viele Organisten gemacht'; keiner davon wird jedoch genannt. Jakob Prätorius starb in dem Druckjahr der ‚Himmlichen Lieder‘ Rists, zu deren 4. Teil er die Melodien (10) gesetzt hatte (1651). Von diesen Melodien, seiner einzigen gedruckten Arbeit, kam keine in den kirchlichen Gebrauch, von den Texten selbst nur wenige. — Was Jakob Prätorius für die Orgel geschrieben, war, nach Matthesons Mitteilung, nicht leicht zu spielen und enthielt „mehr Arbeit“, worin er vor allen andern, auch vor H. Scheidemann, etwas voraus hatte. Sehr verbreitet, besonders nach Süden hin, scheinen sich diese Sachen nicht zu haben, sonst würde doch wohl das eine oder andere Stück wieder aufgefunden worden sein.“

„Gleichzeitig mit Jakob Prätorius und zu demselben Zwecke befand sich Heinrich Scheidemann, der Sohn des geschätzten Organisten bei St. Katharinen in Hamburg, Hans Scheidemann, in Amsterdam. Auch ihn unterstützte der Kirchenvorstand, was heute nicht mehr gebräuchlich ist, und machte ihn 1625 zum Nachfolger seines verstorbenen Vaters. Sein

eigener Tod erfolgte 1654. — Im Gegensatz von Jakob Prätorius war H. Scheidemann lebhaft, fröhlich und machte wenig aus sich selbst. Diesem Charakter entsprachen auch sein Orgelspiel und seine Kompositionen. Jene zehn Melodien aber, die er zu den 'Höllen-Liedern' Rists, dem 5. Teil der 'Neuen himml. Liedern' (1651), setzte, halten sich durchaus choralmäßig und entsprechen der Sache weit mehr, als die Melodien des Jak. Prätorius in derselben Sammlung. Gleichwohl ist davon nur eine einzige: 'Frisch auf und laßt uns singen' in kirchlichen Gebrauch, und zwar auch nur auf kurze Zeit, gekommen. Sie findet sich (mit dem Liede) in dem Kantional von Vopelius (1682), fehlt aber bereits in dem umfangreichen 'Liederschatz' von König (1738)."

"Die Swelindsche Art des Orgelspiels, welche H. Scheidemann mit nach Hamburg gebracht, mag dem Vorstande von St. Katharinen gefallen haben, denn er berief nach Scheidemanns Tod J. Adam Reinken aus Deventer zu seinem Nachfolger. Dieser, 1623 geboren, verwaltete das Amt in ungeschwächter Rüstigkeit bis zu seinem 99. Lebensjahre. Er starb den 24. November 1722. — In Hamburg persönlich nicht beliebt (bei Mattheson, der doch auch etwas aus sich zu machen wußte, stand er ob seines Hochmuts ebenfalls nicht in Gnaden), aber als Künstler allgemein hochgeachtet, übte er in seiner näheren und ferneren Umgebung auf das Orgelspiel einen wesentlichen und andauernden Einfluß, der besonders wahrnehmbar ist an den harmonischen Kreisen, worin die norddeutschen Organisten sich bewegen, und in der Form und Fassung, die sie der Melodie in ihren Choralvorspielen und diesen selbst geben. Ihm vielleicht mehr als dem späteren Burtehuber ist es zuzuschreiben, daß die kühle Luft, die das norddeutsche Orgelspiel durchweht, so spät erst durch einen südlichen Hauch erwärmt wurde. — Sebastian Bach, der Mitteldeutsche, der in seinen jüngeren Jahren Reinken hörte, und im späteren Alter bei gemachter persönlicher Bekanntschaft von dem 97jährigen Manne den bekannten Lobspruch erntete, auch die Kompositionen Reinkens kannte und schätzte, räumte demselben nie einen andern als nur ganz allgemeinen Einfluß auf sein Künstlerwesen ein."

"Unter dem Wenigen, was von Reinkens Kompositionen auf uns gekommen, befinden sich 1 Toccate und 2 Choralbearbeitungen: 'Es ist gewißlich an der Zeit' und 'An Wasserflüssen'. In der über ein bewegtes Thema klaviermäßig geschriebenen Toccate, worin die Figuren zumeist in gebrochenen Akkorden bestehen, wird das Pedal erst herangezogen zum Aushalten eines ungreifbaren Tones. Von den beiden Choralbearbeitungen benutzt die zweitgenannte die Manuale und das Pedal gleichmäßig. Die Durchführung des Chorals geschieht nach den zehn Zeilen abschnittsweise. Den Cantus firmus, der an manchen Stellen von der früher in Hamburg gebräuchlichen Form abweicht, verdunkeln eingeschobene Durchgänge und Melismen:



Nur höchstens in einer von der amtlichen Praxis des Organisten gänzlich abgetrennten und lediglich auf sich selbst beruhenden Kunst-Arbeit, wie es die vorliegende ist und sein soll, können solche Verbrämungen eine Stelle finden, so lange der gute Geschmack keine Einwendungen erhebt. — Die neunte Zeile zerfließt in eine fortlaufende Passage:



Bei der 7. Zeile dienen, mit 32 Teilen verziert, die vier ersten Noten als Motiv unter raschem, echoartigem Spiel; um aber die Kunst künstlicher zu machen, so vertauscht der Meister die schweren Accente mit den leichten, und umgekehrt. Trotz dieser, freilich nur auf Äußerliches gerichteten Anstrengungen, fehlt eine organische Kunst-Arbeit hier gänzlich. Auch sind die harmonischen Folgen im ganzen hart und trocken; alles läßt kalt, wie es auch wohl die verschlossene und von sich selbst erfüllte Persönlichkeit Neikens gethan haben mag. In dem so oft und respektvoll genannten Werke weht kein Hauch der elegischen Empfindung des Liedes; der Komponist kennt nur die Noten, aus denen die Melodie zusammengesetzt ist; an dem, was sie ausdrücken sollen, geht er vorüber. So legt man denn die durch 300 Takte ausgebehnte Arbeit, die Frucht großer Anstrengung, mit einem Gefühl der Enttäuschung und des Mißbehagens aus der Hand.“

„Dietrich Buxtehude, das norddeutsche Gegenbild von G. Muffat in Passau, wurde im Jahre 1637 zu Helsingör auf Seeland geboren. Sein Vater, der dasige Organist Johann Buxtehude, wird sein erster Lehrmeister gewesen sein. In seinem 30. Lebensjahre etwa, und bereits im Besitze hervorragender Meisterschaft, ging er nach Lübeck. Hier hielt sich der durch Kriegsunruhen aus Holstein vertriebene Johann Theile auf, ein Schüler von H. Schütz, und Buxtehude benutzte den Unterricht des berühmten Kontrapunktisten. Unterm 11. April 1667 wurde Buxtehude zum Organisten an der Marien-Kirche in Lübeck ernannt; sein Amtsvorgänger war der am 5. April 1667 verstorbene Tunder, der Schüler Frescobaldi. An dieser Stelle, aber weit über deren eingeschränkten Be-

reich durch die von ihm gegründeten ‚Abend musiken‘ hinausgreifend, wirkte Burtehode erfolgreich bis zu seinem Tode am 9. Mai 1707.“ — Sein großer wohlbegründeter Ruf zog talentvolle jüngere, ja, selbst zu eigener Meisterschaft bereits herangereifte Künstler nach Lübeck, jene, wie Nikolaus Bruhns, Dan. Erich, G. D. Leiding, um seinen Unterricht zu erhalten, andere, wie Mattheson und Händel (1703), Seb. Bach (1705) u. a., um sein Spiel zu hören, mancher auch wohl, je mehr Burtehode im Alter vorrückte, aus andern Absichten.

„Die Orgelkompositionen Burtehodes sind in reicher Auswahl auf uns gekommen, und jetzt durch die mit äußerster Sorgfalt bearbeitete Spittasche Ausgabe für jedermann zugänglich geworden. Der 1. Band dieser Ausgabe enthält 1 Passacaglio und 2 Ciaconen, ganz vortreffliche Stücke; dann folgen Präludien und Fugen, Toccaten etc. Unter diesen tritt uns in No. 6 das vollkommene Bild des Meisters mit seinen Vorzügen und Mängeln entgegen. Die seltene instrumentale Technik, das umfassende Verständnis des Instruments, der große Reichtum an verschiedenen Formen, Figuren und Motiven, das tiefe Kombinationsvermögen bei kontrapunktischen und harmonischen Gebilden, die überall ernste Auffassung und freie Ausübung; — dem gegenüber eine gewisse befremdende Härte im Zusammenfügen bei einem mehr eigensinnigen denn eigenartigen Bilden. Bei alledem kann man sich dem Gedanken nicht verschließen, daß auch in diesen Sonderlichkeiten eine Geistesgröße walte, die den souveränen Künstler über das Wohlgefallen der gewöhnlichen Menschenwelt hinweghebt. In No. 7, G-moll, vereinigt sich alles, das Stück zu einem der schönsten in der Sammlung zu machen: glücklich erfundene Motive, nachdrückliche Modulation, vollkommen beherrschte instrumentale, wie kontrapunktische Technik, — nichts fehlt, nichts ist überflüssig. In wenigen Worten sei hier die Disposition dieses Stücks gegeben: Nach dem toccatenartig über das Klavier geworfenen tonischen Afforde folgt über dem ausgehaltenen Grundton G eine nur zehn Takte lange Fuge. Die bannende Wirkung des Orgelpunkts wird zu einer niederdrückenden durch die Wendung des Gefährten nach der Unter- statt nach der Ober-Dominante. Das Pedal ergreift das Motiv und schließt den einleitenden Satz ab. Der nun folgende Hauptteil zerfällt in drei charakteristisch von einander verschiedene, innerlich gleichwohl verbundene Fugen: ein bekümmertes Gemüt — besiegt den Zustand der Hoffnungslosigkeit, — gewinnt ergebungsvolle Ruhe. Die Grund-Tonart der dritten Fuge ist, wie bei der ersten, G-moll; aber nachdem die Stimmen sich zusammengefunden, erhebt sich die Modulation zu dem leichteren B-dur; das Ganze schließt in G mit großer Terz. Hier liegt ein Kunstwerk von der edelsten und seltensten Art.“

„Unter den Choralvorspielen im 2. Bande sind verschiedene zu breit ausgeführt und reichen über den Rahmen der kirchlichen Praxis weit hinaus. So fällt eine Studie über die Melodie: ‚Gelobet seist du, Jesu Christ‘

sieben Foliosseiten; die Arbeit zeugt von dem Scharfsinn des Kontrapunktisten, wird aber kaum zur erbaulichen Sammlung der Gemeinde dienen. Diese Komposition ähnelt in dieser Hinsicht denjenigen Reinken's. Auch verliert sich die Zusammengehörigkeit der Zeilen bei der zeilenweisen Durchführung.“ — „Mit Reinken teilt Burtehude die Vorliebe, den Cantus firmus auszugieren; doch ordnet sich bei ihm dieser Teil der Arbeit dem übrigen weit besser ein, als bei Reinken.“ — „Der Geschmack ist der der Zeit und der Umgebung, veredelt durch einen hochernsten Sinn, wie durch technische Meisterschaft; beide vermochten nicht, den Künstler im Verbrauch des ihm zu Gebote stehenden Materials zur notwendigen Selbstbeschränkung zu führen. — Die 5. Nummer des 2. Bandes ist ein virtuos gearbeitetes Stück und verlangt bei virtuoser Auffassung ein eben solches Spiel; von frischer Lebendigkeit und freudiger Aufregung durchströmt, läßt es überall den Ausruf erklingen: „Nun freut euch, lieben Christen g'mein!“ — In der 2. Abteilung des 2. Bandes stehen 32 kürzere Choralvorspiele, das eine wie das andere mit verziertem Cantus firmus in der Oberstimme und mit einfach fugierter, von Zwischensätzen unterbrochener Begleitung. — Bei „Durch Adams Fall ist ganz verderbt“ wendet Burtehude Quintenfälle im Baße an; — Seb. Bach genügte, Adams Fall zu symbolisieren, erst der verminderten Septime Mißgestalt. — Das Orgelwerk, welches Burtehude zu spielen hatte, erhielt die gleichschwebende Temperatur nachweislich erst achtzig Jahre nach seinem Tode; gleichwohl hat er keinen der im Bereiche der chromatischen Tonleiter uns möglichen Dur-Dreiklänge unbenutzt gelassen. Es liegt hier derselbe Fall vor, wie er bei dem um hundert Jahre früheren Frescobaldi zu erwähnen war. Freisinnige Organisten ließen wohl ihrer Orgel eine freisinnigere Temperatur geben, als die Regel der Zeit vorschrieb. Man erinnere sich an des um noch hundert Jahre früheren Schlick's und an das! — Das Werk enthielt zu Burtehude's Lebzeiten folgende Stimmen:

I. Im Werk (Hauptwerk):

1., 2. und 3. Prinzipal, Quintadena und Trommete 16 F.; — 4., 5., 6. und 7. Oktave, Spißflöte, Trommete und Zink 8 F.; — 8. und 9. Oktave und Hohlfloete 4 F.; — 10., 11., 12. und 13. Nasat 3 F., Rauschquint und Scharf 4., Mixtur 15fach. —

II. Im Brustwerk:

1., 2., 3. und 4. Prinzipal, Gedackt, Krummhorn und Regal 8 F.; — 5. und 6. Oktave und Hohlfloete 4 F.; — 7. und 8. Feldpfeife und Gemshorn 2. F.; — 9. Sifflit 1½ F.; — 10., 11. und 12. Sesquialter 2., Mixtur 8- und Zimbel 3fach. —

III. Im Rückpositiv:

1. und 2. Bordun und Dulcian 16 F.; — 3. 4., 5., 6., 7., 8. und 9. Prinzipal, Blockflöte, Hohlfloete, Quintadena, Baarpfeife, Trichter-, Regal

und Vox humana 8 F.; — 10. Oktave 4 F.; — 11. Spielflöte 2 F.; — 12., 13. und 14. Sesquialtern 2s, Mixtur 5s, Scharf 4s bis 5fach.

IV. Im Pedal.

1. Prinzipal 32 F.; — 2. Groß-Posaune 24 F. (von f an); — 3., 4., 5. und 6. Sub-Baß, Prinzipal, Dulcian und Posaune 16 F.; — 7., 8., 9. und 10. Oktave, Gedackt, Trompete und Krummhorn 8 F.; — 11. Oktave 4 F.; — 12., 13. und 14. Bauernflöte, Nachthorn und Kornett 2 F.; — 15. Mixtur 6fach. — Hiernach enthielten die Manuale im ganzen 39, darunter 8 Rohrwerke; der 8füß. Labialstimmen waren 9, darunter 5 allein auf dem Rückpositiv. Der Füllstimmen waren 11, darunter Mixturen 15s, 8s, 5s, 4s und 3fach. Man sieht, auf welchen Ton-Charakter die damaligen Orgelwerke gerichtet waren, und versäume nicht, beim Spielen Buxtehudescher Werke darauf Rücksicht zu nehmen, wobei denn auch auf die in der Regel unvollkommene Windzuführung, die mit dem vermehrten Gebrauch der 16füßigen Stimmen nur um so unvollkommener wird, Bedacht zu nehmen.

„Nikolaus Bruhns, der begabteste Schüler Buxtehudes, wurde im Jahre 1665 zu Schwabstedt im Schleswigschen geboren. Sein Vater, der dasige Organist Paul Bruhns, war sein erster Lehrer in Theorie und Orgelspiel. Im 16. Lebensjahre kam er zu seinem Bruder Peter Bruhns, Rats-Musikanten in Lübeck; bei diesem bildete er sich im virtuoson Geigenspiel, bei Buxtehude in der höheren Orgelkunst aus. Kaum 30 Jahre alt, starb er als Organist zu Husum (1697). — Nur zwei seiner Arbeiten sind auf uns gekommen: eine Choralbearbeitung ‚Run komm, der Heiden Heiland‘ und ein Präludium mit Fuge, beides sehr gut ausgeführte Stücke, die es bedauern lassen, daß ihrem Urheber die Zeit zu vollendeter Entwicklung nicht vergönnt war. Er geht den Weg Buxtehudes, ja er folgt dessen Schritten, ohne jedoch die eigene Selbständigkeit daranzugeben.“

Michael Prätorius, der bedeutendste Vertreter der braunschweigischen Gruppe, wurde am 15. Februar 1571 zu Kreuzburg geboren und starb an demselben Monatsstage 1621, „den bewährten Ruf eines der tüchtigsten und fleißigsten Komponisten und Schriftsteller hinterlassend“. Seit dem 7. Dezember 1604 war er herzoglich-braunschweigischer Kapellmeister. „Über seinen Bildungsgang findet sich nichts aufgezeichnet. Das Verzeichnis seiner Werke, gedruckter, wie ungedruckter, giebt er selbst im dritten Bande seines historischen Hauptwerkes, des ‚Syntagma musicum‘ (1614, 1619, 1619). Das in Beziehung auf den Choralatz der damaligen Zeit wichtigste Werk ist dasjenige, welches er unter dem Titel ‚Musae Sioniae‘ in neun Teilen herausgab, wovon der 6., 7. und 8. die vierstimmigen Choräle, oft in verschiedenen Lesarten, enthalten. In den beiden letzten der eben genannten stehen auch die von M. Prätorius gedichteten Lieder:

„Mein Gott, mein Gott, o Vater mein“ — „Ich dank dir schon durch deinen Sohn“ — „Der Herr ist mein getreuer Hirt“ — „Ach wie weh ist meinem Herzen“ — „Wir danken Gott für seine Gaben.“ — An Orgelkompositionen sind uns nur jene vier größeren Choralbearbeitungen erhalten worden, die, stimmenweis verteilt, in den einzelnen Stimmenbüchern des VII. Teils der sion. Musen stehen; eine Sammlung von Toccaten, Fugen zc., die er herauszugeben beabsichtigte, wie auch eine „Orgelkunst, vor ansahende junge Organisten“ sind Manuskript geblieben und aller Wahrscheinlichkeit nach verloren gegangen. Das gleiche Schicksal teilt ein anderes Manuskript „Der Orgeln Verdingnis, Bau und Liefferung sowol in Newervertfertigung als alter Orgel revision“. — Der zweite Teil des „Syntagma“, *de Organographie* enthält unter anderem auch viel Wichtiges von der Geschichte und Einrichtung der Orgel; die beigegebenen Dispositionen älterer und neuerer Orgelwerke (einige derselben früher schon mitgeteilt) sind von großem historischen Werte.“ — „Die Schreibart in den Choralbearbeitungen für die Orgel erweist sich überall als kunstvoller und gedrungener, verglichen mit der des gleichzeitigen Samuel Scheidt, und diese Eigenschaften bleiben auch da bestehen, wo die, so zu sagen, vokale Schreibweise verlassen wird und instrumentale, schnellere Gänge eintreten. Die beschwerliche Länge der Stücke wird durch die nur zu gewissenhafte Verarbeitung der Motive noch erhöht, da die Motive unverfälscht, sich fast ausnahmsweise auf denselben Stufen wiederholen, wie dies das alte System, dem Prätorius huldigte, mit sich bringt. Nur einmal durchbricht er die Grenzen des jonischen C und G; die intervallentreue Nachahmung der 5. Zeile von „Ein feste Burg ist unser Gott“ zwingt ihn, nach D-dur zu gehen; — im übrigen aber enthält jede auftretende fremde Harmonie nur die Bedeutung eines zufälligen Anklangs, und wirkt mehr befremdend, als anziehend. Die Arbeit im ganzen Stück bezeugt tiefen Ernst und großes Geschick; wenige deutsche Orgelmeister der Vor- und Jetztzeit gleichen Prätorius darin; allein so bedeutsam das Stück für die historische Entwicklung unserer Kunst auch sein mag: erfreulich im musikalischen Sinne ist es nicht. Die monotone Modulation bei großer Länge, die ohne jeglichen Gegensatz fortgesetzte und unveränderte Wiederholung der gerade in der Arbeit befindlichen Zeile müssen auf jeden Hörer ermüdend wirken.“ —

„Zwei geschätzte Landsleute und jüngere Zeitgenossen des Wolfenbüttler Kapellmeisters waren die beiden Strunk, Vater und Sohn. Delphin Strunk, im Jahre 1601 geboren, befand sich 1630 bis 1632 als Organist in Wolfenbüttel, seinem wahrscheinlichen Geburtsorte, darauf als Hof-Organist in Celle, seit 1640 endlich in Braunschweig, wo er im Jahre 1654 starb. Unter den drei auf uns gekommenen Choralvorspielen enthält die Durchführung der Melodie „Herzlich thut mich verlangen“, von einigen

motivischen Zügen der ersten Zeile abgesehen, nur eine fließende dreistimmige Begleitung des im Diskant liegenden Cantus firmus. Die harmonische Unterlage hält sich genau in dem Kreise, den der heutige Gebrauch als den angemessensten für jene phrygische Melodie vorschreibt. Nikolaus Adam Strunck, der Sohn, ist zu Celle im Jahre 1640 geboren; schon in seinem zwölften Jahre Organist an der St. Magnus-Kirche in Braunschweig, bildete er sich später zum besten Violinspieler seiner Zeit, ging 1678 als Opernkomponist nach Hannover und wurde hier Kammer-Organist, endlich Konzertmeister. 1692 trat er als Hof-Kapellmeister in kurfürstlich-sächsischen Dienste. Er starb zu Leipzig im Jahre 1700. Unter seinen Arbeiten für die Orgel zeichnet sich die Choralbearbeitung „Ich dank dir schon durch deinen Sohn“ durch eine gewisse Verwandtschaft mit Buxtehudes Bearbeitung desselben Chorals aus.“ — „Unter den zahlreichen deutschen Organisten, welche nach Hamburg kamen, Reinten zu ‚hören‘, wird im besondern Georg Dietrich Leiding, Organist in Braunschweig und daselbst geboren den 23. Februar 1664, genannt. In den Kollektaneen J. Graffs in Magdeburg öfter citiert, hatte er zu seiner Zeit einen gewissen Namen. — Leiding war ein Schüler des Organisten Bölsche und des Kapellmeisters J. Theile, beide in Braunschweig, der letztgenannte ein geborner Thüringer, der seit 1685 einige Jahre in Braunschweig lebte. Leiding starb am 10. Mai 1710, und mit seinem Tode erlosch sein Ruhm, der wahrscheinlich auf sein praktisches Orgelspiel gegründet war.“

Ein geschätzter Meister zu Halle in der Reformationszeit war Wolff Heinz, der Organist des Kurfürsten Albrecht von Mainz, Erzbischofs zu Magdeburg, war. Er stand mit Luther in brieflichem Verkehr, „betheiligte sich aber gleichwohl an dem von dem Propst Michael Behe 1537 herausgegebenen ersten katholischen Gesangbuche, wozu er einige neue Melodien lieferte“. Ein 4stimmiges Lied von ihm „Gar hoch auf jenem Berge“ mutet uns jetzt noch an.

„Ein späterer Amtsnachfolger von Wolff Heinz, aber Protestant, war Samuel Scheidt, im Jahre 1587 zu Halle geboren als der Sohn des dortigen Salinenmeisters Konrad Scheidt.“ Er erhielt seine Ausbildung im Orgelspiel bei dem berühmten holländischen Organisten Swelink zu Amsterdam, zu welchem er sich etwa 1608 begab, und wurde der berühmteste der zahlreichen Schüler dieses „deutschen“ Organistenmachers. Scheidt, Heinrich Schütz in Dresden und Hermann Schein in Leipzig wurden die berühmten drei S genannt. 1621 ging aus einer der Pressen Hamburgs Scheidts Hauptwerk, die „Cantiones sacrae“ hervor. Er war Kapellmeister und Organist des Administrators Christian Wilhelm, und hatte als solcher seine Funktionen in der Hofkirche zu Halle. Ob diese die jetzige Domkirche oder die Moritzkirche war, kann nicht ermittelt werden. „Der Umstand, daß Scheidt ein Vermächtnis stiftete zum Besten der Moritzkirche, spricht für die Annahme, er habe hier funktioniert. Gleich unbekannt

sind die persönlichen Verhältnisse und Schicksale, unter denen er nach der Achtung des Fürsten (1626) und dessen Abdankung (1638) und unter dem Regimente des neuen Administrators, August von Sachsen, lebte. Soviel scheint gewiß, daß er unbelästigt im Amte blieb, wenn schon nicht unberührt von den Drangsalen des im Magdeburgischen, Thüringischen und Sächsischen wütenden Kriegeß. Unterm 19. Juni 1642 wendet sich Scheidt mit einem Schreiben an den Herzog Augustus von Braunschweig, demselben Kompositionen anbietend, die er nicht drucken lassen will, „damit sie nicht gemein werden“ — ein sonderbarer Grund für einen, der in seinem Leben so vieles hatte drucken lassen. Wahrscheinlich versprach er sich von der Munificenz des kunstliebenden Fürsten, der bei den neuerwachten Friedenshoffnungen der Tonkunst an seinem Hofe eine Pflegestätte eröffnete, einen reichlicheren Ertrag, als von der Veröffentlichung durch den Druck. Läßt dies auf Verlegenheiten schließen, so giebt anderseits das oben erwähnte Vermächtnis der Annahme Raum, daß später seine äußere Lage wiederum eine günstigere geworden sei. — Von Schülern, die Scheidt gebildet, wird vorzugsweise der nachmalige Hof-Organist in Dresden, Adam Krieger, genannt. Am 7. Januar 1637 geboren, kann er erst — wenn überhaupt — in den allerletzten Lebensjahren des Meisters nach Halle gekommen sein, denn dieser starb, 67 Jahre alt, am 14. März 1654. — Eine der weltlichen Melodien A. Kriegers kam durch F. Herzogs geistliche Text-Umbichtung: „Nun sich der Tag geendet hat“ in den evangelischen Kirchengesang und gehört demselben heute noch als eine gern gesungene an.“

Scheidt hat unter seinen gedruckten Werken zwei für die Orgel bestimmte hinterlassen, nämlich: die sehr umfangreiche „*Tabulatura nova*“ (1624) und die sogenannte „*Görlitzer Tabulatur*“ (1650). — Die erstere zeigt uns den im kräftigen Mannesalter stehenden Orgelvirtuosen, die andere lehrt uns den im Greisenalter stehenden, aber in noch ungeschwächter Geistesfrische fortwirkenden Organisten erkennen. — Die „*Tabulatura nova*“, veröffentlicht in der letzten Stunde, bevor der verheerende Krieg seinen Einzug in Niedersachsen hielt, besteht aus drei tendenziös von einander geschiedenen Teilen, ein jeder mit besonderem Titel:

1. *Tabulatura nova continens variationes aliquot Psalmorum, Fantasiarum, Cantilenarum, Passamezo et Canones aliquot in gratiam Organistarum adornata a Samuele Scheidt Hallense. Reverendiss. Illustrissimique Principis ac Domini, Dw. Christiani Guilielmi Archiepiscopi Magdeburgensis, Primatis Germaniae Organista et Capellae Magistro. — Hamburgi Typis et Sumptibus Heringianis. Anno MDCXXIV.*

2. *Pars secunda Tabulaturae continens Fugarum, Psalmorum, Cantionum et Echos, Toccatæ Variationibus varias et omnimodas. Pro quarumvis Organistarum captu et modulo. Auctore etc.*

3. III. et ultima pars Tabulaturae continens Kyrie Dominicale. Credo in unum Deum, Psalmum de coena Domini sub Communione, Hymnos praecipuorum Festorum totius anni. Magnificat 1—9 Toni, Modum ludendi pleno Organo et Benedicamus. Una cum indice omnes tres partes continente, copiosissimo composita et adornata. In gratiam Organistarum, praecipue eorum qui Musice pure et absque celerrimis Coloraturis Organo ludere gaudent. Auctore etc.

„Dem damaligen Gebrauche der Autoren, kein Werk ohne den Schutz und Geleitbrief einer Dedication in die Welt ausgehen zu lassen, schloß sich auch Scheidt an. Er widmete die verschiedenen Teile Johann Georg von Sachsen und Christian von Brandenburg, den Senaten von Nürnberg, Danzig und Leipzig, endlich den Senaten von Lübeck, Hamburg, Lüneburg und Magdeburg.“ — „Das Werk ist, wie auch die um dreißig Jahre jüngere Görlitzer Tabulatur, in Hoch-Folio mit Roten Typen in 4zeiliger Partitur gedruckt. Scheidt wollte damit, wie er selbst sich äußert, den Liebhabern der Buchstaben-Tabulatur das sogenannte ‚Absetzen‘ erleichtern. Die Systeme bestehen aus je 5, und nicht, wie in den Niederlanden aus je 6 Linien. — Von den 13 Nummern des 1. Teils gehören 5 ausgeführte Choralbearbeitungen durch Inhalt, Form, obligate Anwendung des Pedals ebenso entschieden dem kirchlichen Gebrauche an, als 5 Sätze weltlichen Inhalts nach unserm Gefühle demselben sich entziehen und durch den Autor selbst, indem er auf das Pedal verzichtete, der Kirchen-Orgel fern gestellt wurden. Die übrigen 3 Sätze können hier wie dort, in wie außer der Kirche mit gleichem Rechte Anwendung finden. Eine Anzahl Kanons, damals beliebt, den Scharfsinn anderer zu prüfen und den eigenen zu zeigen, wird als Zugabe angefügt. — In dem 2. Teile überwiegt die Anzahl der für die Kirchen-Orgel bestimmten Sätze die der weltlichen um ein Bedeutendes, der letzteren sind nur 3, der ersteren dagegen 9, darunter 4 Choralvorspiele. — Der 3. Teil ist nur für den organistischen Kirchendienst bestimmt, und vorzugsweise für solche Organisten geschrieben, welche die Orgel rein musikalisch und frei von allen schnelleren Koloraturen zu spielen lieben. Der Gegner der Koloratur waren also hinlänglich vorhanden, um Scheidt zu veranlassen, ihnen einen wesentlichen Teil seines Werkes zu widmen. Bearbeitungen der in der Regel allsonntäglich gesungenen Kirchenlieder und der gangbarsten lateinischen Hymnen, nach dem Kirchenjahre geordnet, bilden den Inhalt des 3. Teils. Am Schlusse stehen unter No. 19 und 20 zwei kürzere 6stimmige Sätze mit zwei realen Pedalstimmen, im Vergleich zu den einzelnen Pedaltönen Frescobaldis der beste Maßstab für die Lücke, welche die Technik der beiden Meister trennt, und zugleich ein Beleg, wie eng in Kenntnis, Auffassung und Behandlung des Instruments Scheidt an Schlick sich anschließt.“

(Fortsetzung folgt.)

Vermischtes.

Als der berühmte Liedichter Georg Friedrich Händel im April 1759 auf dem Sterhebett lag und sein Ende nahe fühlte, ließ er sich von seinem treuen Diener John den 91. Psalm vorlesen. Nach Beendigung der Vorlesung sprach Händel: „Das war schön! O, das ist Speise, die da sättigt und erquicket. Lies mir noch mehr, lies mir das 15. Kapitel im ersten Brief Pauli an die Korinther.“ John las von neuem. Mehrmals unterbrach ihn der Kranke: „Halt ein, sag das noch einmal!“ Nach einer Weile ließ er sich aus dem Gesangbuch seiner seligen Mutter deren Lieblingslied vorlesen:

Ich bin gewiß in meinem Glauben,
Der mich in Christum einverleibt.
Wer kann mir dieses Kleinod rauben,
Das mir sein Blut und Tod beschreibt?
Sein teures Wort bekräftigt dies,
Dann sagt mein Glaub: „Ich bin gewiß.“ —

Des Kranken Lippen flüsterten während des Vorlesens leise; er sprach die Worte mit, so viel er deren auswendig wußte, dann sagte er: „O, es ist doch eine schöne Sache, wenn jemand seines Glaubens so gewiß sein kann! Wie herrlich ist die evangelische Kirche mit ihrer Predigt von der freien Gnade Gottes in Christo, als der Hoffnung des Sünders! Mühten wir uns auf unsere Werke verlassen, was sollte aus uns werden! Was wir Gutes an uns haben, ist das nicht alles eine Gabe von Gott? Was man aber geschenkt bekommen, darauf kann man doch nicht pochen, als wäre es ein Verdienst. Und haben wir denn alles gethan, was wir konnten und sollten? Ach, daß Gott erbarm! wie vieles klagt wider uns! Wenn das Wort von der Gnade nichts ist, dann ade, Hoffnung! Als ich noch jung war, da hat man mich in Italien katholisch machen wollen. Herr, mein Gott, ich danke dir, daß du mir da beigestanden hast, daß ich nicht in das Netz gegangen bin; denn dann läge ich jetzt ohne Trost. Wahrlich, Dr. Martin Luther hat das rechte Evangelium herausgefunden, daß dem Glauben an Jesum Christum die Seligkeit aus Gnaden geschenkt wird. An diese Gnade hänge ich mich mit beiden Händen.

„Allein zu dir, Herr Jesu Christ,
Mein Hoffnung steht auf Erden!“ —

Händels öfters ausgesprochener Wunsch, am Todestage seines Heilandes zu sterben, wurde ihm gewährt. Am Karfreitag entschlief dieses treue Glied der evangelischen Kirche mit den leise geflüsterten Worten: „Herr Jesu, nimm meinen Geist auf! Ach, laß mich mit dir sterben und auferstehen!“ Ein sinniges Denkmal bezeichnet seine Grabstätte in der Westminsterabtei zu London. In Lebensgröße steht er da vor einer Orgel, in der Hand ein Notenblatt, auf welchem deutlich die Worte zu lesen sind: „Ich weiß, daß mein Erlöser lebt.“

Konferenz-Anzeige.

Die Lehrerkonferenz von St. Louis und Umgegend wird, so Gott will, ihre diesjährigen Sitzungen vom 8. bis 10. Juli in der Immanuel-Gemeinde zu Mount Olive, Ill., abhalten. Alle, welche an der Konferenz teilzunehmen gedenken, sind gebeten, sich beizeiten beim Unterzeichneten anzumelden.

Folgende Arbeiten liegen vor:

1. Katechese über Frage 184—187 des Dietrich'schen Katechismus.
2. Biblische Geschichte — Abrahams Glaube.
3. Die Klapperschlange — Anschauungslektion.
4. Das Prinzipalsystem.
5. Declaration of Independence — A Practical Lesson.
6. Five Examples in Percentage.
7. Geography of South America.
8. First Lesson in Geography.
9. Warum sollen einen Lehrer die Verbrießlichkeiten, welche ihm von einzelnen Gemeindegliedern widerfahren, nicht mutlos machen?

A. J. Horn, Sekretär.

Altes und Neues.

Lehrerpenfionierung. Man trägt sich in vielen Staaten mit dem Plane, einen Fonds zu sammeln, aus dem den ausgedienten Lehrern der Staatschulen Pensionen gezahlt werden können. Eine dahin zielende Eingabe liegt zur Zeit der Legislatur von Ohio vor; sie bestimmt, daß ein Prozent des Gehaltes eines jeden Lehrers (Lehrerinnen natürlich eingeschlossen) zur Bereicherung des Fonds zurückbehalten werden soll, und daß männliche Lehrer nach einer Dienstzeit von 35 Jahren, weibliche Lehrer nach 30 Jahren zur Emeritierung mit halbem Gehalt berechtigt sein sollen. Den Lehrern gefällt das nicht, und die Lehrerinnen sagen, es könne ja geschehen, daß sie sich verheirateten, und dann hätten sie ihr Geld umsonst einbezahlen müssen. In Illinois besteht ein ähnliches Gesetz bereits zu Recht. Der Prinzipal der Fröbel-Schule von Chicago, ein Herr D. C. Cox, hat sich entschlossen, die Sache gerichtlich zur Entscheidung zu bringen. Sobald ihm unter dem Gesetze der erste Gehaltsabzug gemacht wird, will er die Gerichte interpellieren, und zwar auf den unzweifelhaft richtigen Grundsatz hin, daß die Legislatur keine Macht hat, einen Lehrer gegen seinen Willen zu zwingen, einem gegenseitigen Unterstützungsverein beizutreten und irgend einen Teil seines Gehaltes dafür herzugeben.

(Schultz.)

In den öffentlichen Schulen des Staates New York muß seit kurzem Temperenzunterricht gegeben werden; so verlangt es ein Staatsgesetz, welches die Temperenzleute zu stunde gebracht haben. Wöchentlich in zwei Stunden werden die Kinder belehrt über die Verderblichkeit alkoholischer Getränke. In einem für diesen Unterricht verfaßten Büchlein soll sich folgender Vers finden: „Reife Äpfel, reife Äpfel pflücken wir vom Baum, doch für Cider, gift'gen Cider, haben wir nicht Raum. Süße Trauben, rote Trauben, schmecken mir und dir, doch von Rotwein keinen Tropfen, den verschmähen wir. Ja, wir danken unserm Schöpfer gern für jede Frucht, doch, wenn sie in Gift verwandelt, sei sie uns verflucht.“ — So groß unsere Feindschaft gegen das leidige Saufen ist, so ernstlich wir es bekämpfen und andere zum Kampf dagegen ermuntern, so müssen wir doch sagen, daß wir solche fanatische Schwärmerei ebensosehr verdammen wie das Sauflaster selber. Was soll man zu solchen Schulen sagen, die von solchen politischen Wechselwirkungen beeinflusst werden?

L.

Der
Hauptgottesdienst der ev.-luth. Kirche,

zur

Erhaltung des liturgischen Erbtheils und zur Beförderung des
liturgischen Studiums in der amerikanisch-lutherischen Kirche
erläutert und mit altkirchlichen Singweisen versehen

von

Friedrich Doehner, Pastor.

XII und 294 Seiten Quart in Halbfranzband. Preis: \$2.00.

Liturgische Formulare

für

etliche Handlungen und Acte, nebst Gebeten, Collecten
und einem Anhang.

Zur Aushülfe auf Verlangen dargeboten

von

Friedrich Doehner,

luth. Pastor.

Zweite, vermehrte und nach dem Inhalt geordnete Ausgabe
der „Liturgischen Monatsschrift“.

Preis: \$1.00.

CONCORDIA PUBLISHING HOUSE.

Zum 50jährigen Jubiläum

des

praktischen evang. - lutherischen

Concordia - Seminars

zu

Springfield, Ill.

1846—1896.

Preis: 60 Cts.

Die biblische Geschichte

des

Alten Testaments.

Kurze Auslegung

der

alttestamentlichen Geschichtsbücher.

Von

G. Stöckhardt,

Professor am Concordia-Seminar zu St. Louis, Mo.

410 Seiten Großoctav in Halbstanzband. Preis: \$1.75.

CONCORDIA PUBLISHING HOUSE.